Организация Объединенных Наций S/PV.3975



Совет Безопасности

Пятьдесят четвертый год

Предварительный отчет

3975-е заседание

Среда, 10 февраля 1999 года, 16 ч. 15 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Фаулер	(Канада)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н ад-Досари
	Бразилия	г-н Фелисиу
	Китай	г-н Чэнь Сюй
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н Коойманс
	Российская Федерация	г-н Грановский
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Содерберг

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Эритреей и Эфиопией

99-85096.R

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

Дань памяти короля Иордании Хусейна

Председатель (говорит по-французски): От имени членов Совета Безопасности я хотел бы выразить чувство глубокой скорби и печали в связи с кончиной Его Величества короля Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна Бен Талала. Вся жизнь короля Хусейна была посвящена самоотверженному служению его стране и неустанным поискам мира, стабильности и взаимопонимания на Ближнем Востоке. Мы будем остро ощущать эту утрату.

От имени Совета Безопасности я хотел бы выразить глубокие соболезнования Его Величеству королю Абдалле, семье покойного и народу Иордании.

Я предлагаю членам Совета встать и почтить память Его Величества короля Иорданского Хашимитского Королевства Хусейна Бен Талала минутой молчания.

Члены Совета Безопасности соблюдают минуту молчания.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-французски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в феврале, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Бразилии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Селсу Амориму за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в январе 1999 года. Убежден, что высказываю мнение всех членов Совета Безопасности, выражая послу Амориму глубокую признательность за большое дипломатическое мастерство, с которым он руководил работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Эритреей и Эфиопией

Председатель (говорит по-английски): Хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письма от представителей Эритреи и Эфиопии, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Менкериос (Эритрея) и г-н Мухаммед (Эфиопия) занимают места за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Членам Совета представлен документ S/1999/133, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций. Хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие другие документы: S/1999/97, S/1999/117 и S/1999/128, письма Постоянного представителя Эритреи при Организации Объединенных Наций соответственно от 29 января, 5 и 8 февраля 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1999/104, S/1999/115, S/1999/119 и S/1999/131, письма Постоянного представителя Эфиопии при Организации Объединенных Наций соответственно от 2, 4, 5 и 9 февраля 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности; и S/1999/126, письмо Постоянного представителя Буркина-Фасо при Организации Объединенных Наций от 8 февраля 1999 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке - представитель Эфиопии, которому я и предоставляю слово.

Г-н Мухаммед (Эфиопия) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Совета. Хочу также поблагодарить Вашего предшественника за прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Прошло уже почти девять месяцев с тех пор, как эритрейский режим совершил акт агрессии против Эфиопии и силой оккупировал эфиопскую территорию. Полностью признавая свое право суверенной страны на самозащиту, Эфиопия, однако, предпочла добиваться дипломатического урегулирования этого кризиса. Соответственно, как хорошо известно членам Совета, Эфиопия приняла мирные предложения, направленные на то, чтобы положить конец этому спору мирным путем. В частности, Совет в полной мере осведомлен о том, что Эфиопия согласилась с Рамочным соглашением Организации африканского единства (ОАЕ), которому Совет в своей резолюции 1226 (1999) от 29 января 1999 года выразил полную поддержку и которое он призвал выполнить полностью и безотлагательно.

Общеизвестно, и Совет также прекрасно знает о том, что Эритрея отвергла практически все мирные предложения и продолжает вносить сумятицу, делая вид, будто она продолжает участвовать в процессе, начатом ОАЕ.

Факты говорят сами за себя. За последние девять месяцев не было ни одного случая, чтобы эритрейский режим принял позитивное и конструктивное участие в усилиях по разрешению кризиса между Эритреей и Эфиопией. Напротив, он делал все возможное, чтобы подорвать любые мирные усилия на всех уровнях, используя хорошо известные игры и маневры, в том числе шантаж посредников.

В последние девять месяцев эритрейский режим не только последовательно саботирует и отвергает все мирные предложения, но и прибегает к провокационным военным акциям, с тем чтобы создать атмосферу общего кризиса и отвлечь внимание международного сообщества от ключевой проблемы: необходимости ухода Эритреи с территории Эфиопии. Именно по этой причине эритрейский режим предпринял крупномасштабные военные действия, включая нанесение 4, 5 и 6 февраля воздушных бомбовых ударов по городу Адди-Грат, в то время, когда Специальный посланник Генерального секретаря находился в регионе, стремясь убедить Эритрею принять Рамочное соглашение ОАЕ.

В этой связи я хотел бы обратить внимание Совета на мои письма от 4 и 5 февраля 1999 года и приложения к ним, в которых я информировал Председателя Совета об этих последних военных акциях Эритреи против военных и гражданских объектов в Эфиопии. В сложившихся обстоятельствах и учитывая, что Эритрея продолжает прибегать к провокационным актам, у правительства Эфиопии не оставалось иного выбора, кроме как осуществить свое законное право на самооборону, о котором ясно говорится в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Сейчас мне хотелось бы вкратце прокомментировать проект резолюции, рассматриваемый Советом. Моя делегация приветствует то, что в нем Совет подтверждает свою резолюцию 1226 (1999), в которой он решительно призвал Эритрею безотлагательно принять Рамочное соглашение ОАЕ. Я также приветствую тот факт, что Совет вновь подчеркнул, что Рамочное соглашение ОАЕ по-прежнему является жизнеспособной и надежной основой для мирного разрешения конфликта между Эфиопией и Эритреей.

Мы должны также официально заявить о наших решительных оговорках относительно пункта 7 данного проекта резолюции. Общеизвестно, что Эфиопия является жертвой эритрейской агрессии, а ее территория незаконно оккупируется в результате применения силы в течение более восьми месяцев, в результате чего Эфиопия сейчас осуществляет свое законное право на самооборону согласно статье 51 Устава Организации Объединенных Наций; и ставить агрессора и жертву на одну доску, призывая прекратить продажу оружия обеим странам, - означает открыто игнорировать элементарные принципы и понятия справедливости.

В этой связи следует напомнить о действиях, предпринятых в отношении Эфиопии в 1936 году Лигой Наций, которая ввела эмбарго на поставку оружия в отношении как фашистской Италии, так и Эфиопии, прекрасно зная, что фашистская Италия - агрессор - могла самостоятельно обеспечить себя оружием, тогда как Эфиопия - нищая страна - пыталась защищать свой суверенитет от напавшей на нее крупной европейской державы.

История повторяется. Хорошо известно, что, поскольку Эфиопия не поддерживает и не намерена поддерживать какие бы то ни было отношения с государствами, не соблюдающими общепринятые нормы, ей неоткуда получать оружие. Поэтому призыв к прекращению продажи оружия Эфиопии и Эритрее, в то время как для последней остаются незатронутыми ее источники поставок оружия - государства, приверженность международному праву которых в лучшем случае вызывает сомнения, - направлен только против законопослушной Эфиопии, вообще не имеющей источников поставок оружия. Кроме того, Эритрея - это страна с протяженной береговой линией, а Эфиопия является страной, не имеющей выхода к морю. Не требуется особого воображения, чтобы представить, какая из двух стран может продолжать импортировать оружие, несмотря ни на какие призывы о прекращении его продажи обеим странам. Еще раз подчеркиваю, что по своей сути пункт 7 проекта резолюции направлен против Эфиопии.

В заключение хотелось бы сказать, что наше бесконечное терпение и готовность сотрудничать со сторонами, работающими в целях мирного урегулирования этого спора, - несмотря на то, что мы являемся жертвой агрессии, - не следует ошибочно рассматривать как ослабление нашей решимости отстаивать наш суверенитет.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Эфиопии за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Эритреи, которому я предоставляю слово.

Г-н Менкериос (Эритрея) (говорит по-английски): Для меня большая честь выступать на этом заседании, посвященном рассмотрению данного проекта резолюции, касающегося конфликта между Эритреей и Эфиопией. Мое правительство, безусловно, высоко ценит проявляемую Советом серьезную обеспокоенность по поводу конфликта между Эритреей и Эфиопией и тех опасных масштабов, до которых он разросся в результате действий эфиопского правительства. Эритрея также приветствует решение Совета активно заниматься этим вопросом.

Мое правительство представило в письменном виде свою взвешенную реакцию на последнюю резолюцию относительно конфликта между Эритреей и Эфиопией - резолюцию 1226 (1999) - и повторять ее нет необходимости. Сейчас очевидно, что то, о чем Эритрея пыталась предупредить Совет в своей информации, к сожалению, случилось. Эфиопия нарушила перемирие de facto, действовавшее с июня, и вновь развернула тотальное наступление против Эритреи.

Членам Совета хорошо известно, что с самого начала этого конфликта Эритрея постоянно и последовательно призывает к отказу от угрозы силой и применения силы и к демонстрации твердой и необратимой приверженности мирному, основанному на нормах права урегулированию конфликта и к установлению обязательного для выполнения всеми сторонами режима прекращения огня или прекращения боевых действий, с тем чтобы создать благоприятную атмосферу для продолжения и успешного завершения мирного процесса. С таким призывом неоднократно выступало и международное сообщество, включая Совет Безопасности. К сожалению, Эфиопия непреклонно отвергала эти призывы. Тем не менее Эритрея продолжила добросовестно участвовать во всех мирных усилиях заинтересованных сторон, подтверждая, что, несмотря на постоянные угрозы со стороны Эфиопии и объявленную подготовку к войне, она никогда не произведет первый выстрел.

Первый выстрел был сделан в мою страну, и она была вынуждена защищать себя в условиях развернутого против нее эфиопским режимом тотального наступления. Тот факт, что Эфиопия намеревалась и готовилась именно к этому, никогда не скрывался от международного сообщества. В соответствии с остающимся в силе заявлением ее парламента о том, что, если Эритрея в одностороннем порядке и безоговорочно не уйдет со своей собственной территории, на которую Эфиопия заявляет свои права, Эфиопия заставит ее сделать это силой, правительство Эфиопии - неуклонно обостряя ситуацию - пошло на эскалацию этого конфликта, который из отдельных пограничных стычек перерос в тотальную войну.

Тот факт, что Эфиопия начала это наступление и нарушила достигнутый при посредничестве Соединенных Штатов мораторий на воздушные нападения, подтверждается всеми, кто следил за этими событиями и был свидетелем заключительных приготовлений и фактического начала и осуществления нынешнего нападения - вопреки бесполезным, но ставшим обычным делом попыткам Эфиопии отрицать это. Мы убеждены, что этот факт не может не быть известен правительствам стран-членов, а также представителям дипломатических сообществ в той и другой стране, в том числе представителям стран - членов Совета, которые сами были свидетелями этих событий.

Обобщая огромное число не зависимых друг от друга сообщений очевидцев о событиях на местах, "Глобал Интеллидженс Апдейт" сообщает:

"6 февраля Эфиопия осуществила вооруженное нападение на соседнюю Эритрею, по всей вероятности с целью возвращения под свой контроль спорного приграничного района Бадме".

"Апдейт" далее предостерегает:

"Для международных организаций, которые пытаются выступить посредником в деле заключения мирного договора между двумя странами, проблема состоит в том, что этот спор не так прост. Не может быть, чтобы Эфиопия потратила за период с июня прошлого года на вооружения, по некоторым подсчетам, 300 млн. долл. США лишь для того, чтобы вернуть себе небольшой участок голых скал".

В том что касается нарушения моратория на нанесение ударов с воздуха, то не кто иной, как президент Клинтон - посредник и, соответственно, гарант этого моратория, - ясно заявил, что нарушила его именно Эфиопия. Он сказал:

"Особую тревогу вызывает у меня недавнее применение военно-воздушных сил, что ведет к эскалации конфликта и нарушает согласованный мораторий. Я настоятельно призываю правительство Эфиопии прекратить использование авиации в приграничных районах и воздерживаться от таких действий в будущем".

Бессчетное количество независимых очевидцев совершенных Эфиопией воздушных бомбовых ударов по городам и другим гражданским объектам, в том числе по лагерям, созданным для лиц, депортированных из Эфиопии, и расположенным почти в 30 километрах от линии фронта, сообщают о гибели ни в чем не повинных мирных граждан и уничтожении материальных ценностей в результате таких бомбардировок.

Члены Совета не должны игнорировать угрозу, которую развязанная Эфиопией тотальная война представляет для безопасности всего региона и стран, расположенных за его пределами, как и непосредственные негативные последствия для процесса мирного урегулирования нынешнего пограничного конфликта. На фоне этих фактов и последствий, свидетельствующих об упорном применении правительством Эфиопии силы, поистине трагично и достойно сожаления, что Совет Безопасности - орган, уполномоченный обеспечивать международную безопасность, затушевывает эту угрозу и не выступает с осуждением эфиопского режима за его безответственное применение силы для урегулирования ситуации, являющейся, по сути дела, пограничным конфликтом. Поступать таким образом, позволять эфиопскому режиму продолжать безнаказанно вести войну в нарушение суверенитета другой страны значит только поощрять Эфиопию, что пока и происходит, к тому, чтобы она продолжала идти по пути войны, а это чревато очень серьезными последствиями. В таком случае ответственность за указанные последствия должен будет нести и Совет Безопасности.

Вся ответственность за развязывание и доведение этого конфликта до уровня полномасштабной войны, в том числе и в результате нынешнего наступления, лежит на Эфиопии. Эритрея призывает Совет Безопасности принять к сведению этот факт и поступить соответствующим образом.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции (S/1999/133). Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Канада, Китай, Франция, Габон, Гамбия, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Российская Федерация, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1227 (1999).

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.